

BHAJĀMI RĀDHĀM

*Śrī Śrīmad Bhaktivedānta
Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja*

*bhajāmi rādhām aravinda-netrām
smārami rādhām madhura-smitāsyām
vadāmi rādhām karuṇā-bharādrām
tato mamānyāsti gatir na kāpi*

Śrī Stavāvali

Śrī Viśākhānandadabhi Stotram (131)

by Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī

Ik aanbid Śrīmatī Rādhikā met ogen als lotusblaadjes, ik herinner Śrīmatī Rādhikā met Haar zoete glimlach en ik spreek over Haar, wier hart smelt van mededogen. Mij leven heeft geen andere betekenis dan Haar te dienen.

Ik heb van mijn *gurudeva* gehoord, van iedere Vaiṣṇava, dat Śrī Rādhā zo mooi is, zo genadevol en zo *madhura*, lief – ik bid aan Haar voeten. Ik ben niet gekwalificeerd om al deze dingen te horen, maar bij het zien van de kwaliteiten van Śrīmatī Rādhikā durfde ik tot Haar te bidden en ik weet, dat Ze me zal horen, want Ze is *sarvajña*, alwetend. Ze zal me zeker horen. *Bhajāmi rādhām aravinda-netrām*. *Aravinda-netrām* betekent 'ogen als lotusblaadjes'. Waarom? Omdat lotusblaadjes geuren, ze hebben een heerlijk aroma en ze zijn erg zacht, zo

zacht. 'Zacht' betekent hier, dat wanneer iemand verdriet heeft, of problemen heeft en huilt, het Rādhārāṇī's hart verzacht en Zij hen zeker Haar genade schenkt. Dus Raghunātha dāsa geeft het voorbeeld van een lotus. Haar ogen zijn als lotussen.

Anurāga betekent 'rood'. Ze is ondergedompeld in *kṛṣṇa-anurāga* (diepe gehechtheid aan Kṛṣṇa) en Haar ooghoeken lijken op een lotus, een beetje roodachtig. [Śrīla Rādhunātha dāsa Gosvāmī zegt,] "Ik wil dat deze vorm van *anurāga* in me komt en Jij [Śrīmatī Rādhikā] kan dat laten gebeuren." Dus in deze woorden zitten een paar verborgen betekenis-

"O Śrīmatī Rādhikā, *bhajāmi rādhām aravinda-netrām, smārami rādhām madhura-smitāsyām*. Ik herinner me Jouw lief glimlachend gelaat." Waarom glimlacht Ze? Ze is in *māna* (Haar gevoel van jalouse boosheid) en Kṛṣṇa probeert Haar gerust te stellen, maar Ze is er niet blij mee. Rādhā zegt tegen Kṛṣṇa, "Je kunt niemand anders liefhebben dan Mij, niemand anders." Kṛṣṇa doet wat Rādhā hem zegt en dan is Ze tevreden. Nu glimlacht Ze. "Ik heb Kṛṣṇa overwonnen; Hij doet alles, dat Ik Hem zeg te doen." Ze is *madhura-smitāsyām*, lief glimlachend. Ze kijkt de *gopī's* aan, alsof ze wil zeggen, "Nu Ik Kṛṣṇa heb overmeesterd, is Hij *saubhāgyavat*, Hij voelt Zich helemaal gelukkig." [Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī zegt,] "Ik wil me al deze *līlā's* herinneren." *Vadāmi rādhām karuṇā-bharādrām* – ik spreek constant de naam van Rādhā uit, die

altijd zo genadevol is. Ze geeft altijd genade aan wie Haar maar wil dienen. *Tato mamānyāsti gatir na kāpi* – ik heb geen ander doel dan Jou alleen. Ik kan naar niemand anders kijken dan alleen naar Jou. Ik wil alleen Jou dienen. Er is niemand anders dan Jij.

Gepubliceerd in *Rays of The Harmonist*,
Vol. 2, No. 2, Kārtika 1998

Nederlandse vertaling: Indirā dāsī 2017
Publicatie: www.jayaradhe.nl